



Storie di migranti e migrazioni emiliano-romagnole a Montréal



ASSOCIAZIONE EMILIA-ROMAGNA
DEL CANADA



Regione Emilia-Romagna
Assemblea legislativa

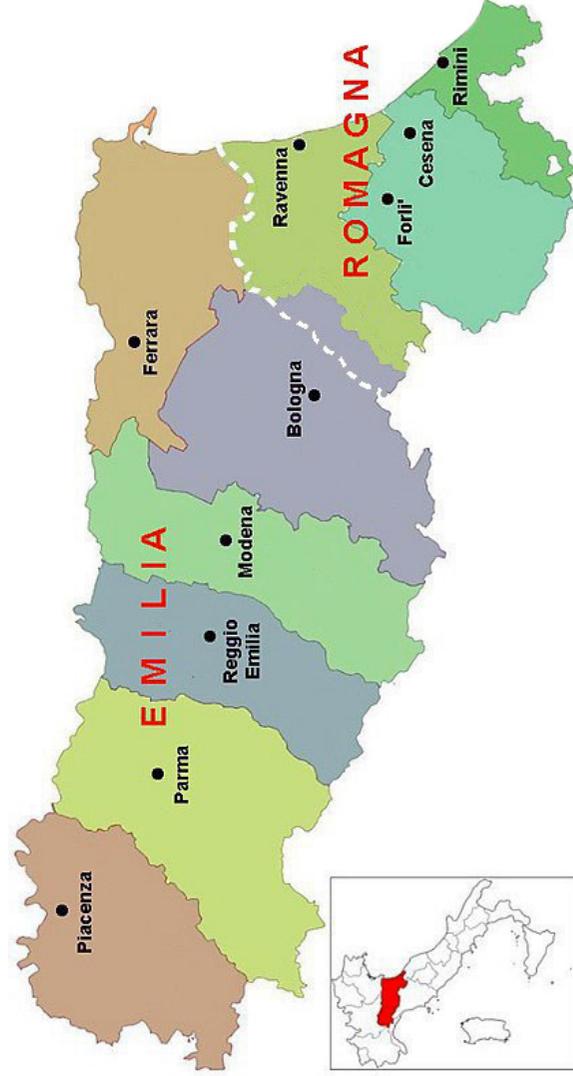
Consulta
degli emiliano-romagnoli
nel mondo

MIGRE
MUSEO VIRTUALE DELL'EMIGRAZIONE
EMILIANO-ROMAGNOLA NEL MONDO



Regione Emilia-Romagna

Superficie 22.453 kmq
Abitanti 4.460.000 (2019 Istat)
Densità 169 ab/kmq
Province 8 + 1 città metropolitana
Comuni 340



Indice

| | |
|--|----|
| L'Associazione | 8 |
| Il progetto di ricerca | 10 |
| Le interviste e testimonianze | 14 |
| (in ordine alfabetico) | |
| 1 Giuseppe Anelli & Giuseppina Maestri | 16 |
| 2 Luigi Berni & Edda Rotondi | 18 |
| 3 Angelina Carzoli Bulgarelli | 20 |
| 4 Giovanni Busi & Luisa Maestri | 22 |
| 5 Sergio Gatti & Giovanna Bordi Gatti | 24 |
| 6 Attilio Maestri & Gonda Montali | 26 |
| 7 Luciano, Maria & Renzo Mezzetta | 28 |
| 8 Rita Balestrieri Rinaldi | 30 |
| 9 Piero Ticchi & Mildred Facey | 32 |
| 10 Angelo Venturini & Rosie Villani | 34 |



Per tenere vivo il ricordo della lontana Italia, una sera del 1973 a Montréal, un gruppo di amici originari delle colline di Parma e di Piacenza decisero di dare vita all'Associazione Emilia-Romagna del Canada.

Negli anni '50 e '60, questa prima generazione di migranti si è installata, ha lavorato, costruito, fatto sacrifici, creato una famiglia e permesso ai figli e ai nipoti italo-canadesi di crescere in un ambiente multiculturale, che sommava le tradizioni emiliano-romagnole a quelle del Québec, la lingua d'origine italiana a quelle locali francese e inglese.

Da tempo, l'associazionismo è divenuto un fenomeno poco ricercato, i figli e i nipoti, già giunti alla quarta e quinta generazione, non partecipano attivamente al cambio generazionale delle associazioni d'origine, non garantendo così la continuità delle tradizioni.

Per colmare in parte questo distacco, l'occasione del contributo regionale del 2019 per le attività associative ci ha dato spunto per proporre questa idea di ricerca di testimonianze dei nostri membri. Momento ulteriore per raccontare le storie di quelle gioventù strappate alle loro radici, per cercare fortuna in una terra lontana. Celebrazione del sacrificio di tante persone, del loro duro lavoro, grazie al quale ancora oggi viviamo a Montréal i valori della nostra terra Emilia-Romagna.

Sacrificio che non deve essere dimenticato.

Insieme al Consiglio direttivo, sono quindi onorato di presentare ai nostri membri, agli amici e a tutta la nostra comunità questo lavoro, che documenta alcuni ricordi degli emiliano-romagnoli di Montréal, che ancora oggi difendono con passione le proprie radici, il vino rosso fatto in casa, i tortellini in brodo e il dialetto tipico delle nostre province d'origine.

Prepariamoci tutti insieme per il nostro prossimo importante traguardo, nel 2023: il 50° Anniversario di fondazione.

I nostri fondatori ne sarebbero fieri.

Un grande ringraziamento a tutti coloro che hanno collaborato a questo progetto, e un caloroso augurio di rivedervi presto tutti insieme.

Paolo Benzi

Presidente dell'Associazione Emilia-Romagna del Canada



In memoria di mio padre
Giovanni Molina

A mio padre piaceva parlare dell'Associazione Emilia-Romagna. Aveva a cuore il suo successo e aveva una grande ammirazione e rispetto per tutti i suoi membri. Naturalmente aveva anche un grande amore per la sua nativa Italia e la sua regione Emilia-Romagna.

Mi parlava spesso con nostalgia della serata quando lui e altri amici hanno pensato di fondare l'Associazione Emilia-Romagna nel 1973. Gli piaceva l'idea di poter riunire una grande famiglia di amici e altre persone appartenenti a questa meravigliosa parte d'Italia.

Conosceva tutti i membri e aveva un aneddoto o una storia per ciascuno di loro. Si preoccupava del futuro dell'Associazione e del benessere dei suoi membri. Amava partecipare attivamente alle attività organizzate, ne parlava molto e ne era orgoglioso. Non vedeva l'ora di rivedere e di poter parlare con i suoi amici di lunga data o di conoscerne di nuovi.

Mio padre era un uomo di grande cuore, grande generosità e aveva un profondo amore per la sua Regione. Ha anche saputo trasmettere il suo amore per la sua Emilia-Romagna a familiari, amici e altre persone nella sua comunità.

A 20 anni dalla sua morte, sarebbe stato orgoglioso di ciò che l'Associazione è diventata e di come se ne occupa l'attuale comitato.

Grazie
Roberto Molina



La Consulta degli emiliano-romagnoli nel mondo raccoglie circa 100 associazioni in tutti i continenti e collabora con gli enti locali e con la Regione Emilia-Romagna.

Nel 2019 la Regione ha emesso un bando di contributi a sostegno delle attività delle nostre associazioni nel mondo e abbiamo avuto risposte forti e appassionate, che verranno raccolte nel nostro sito MIGRER.ORG, nato anche a questo scopo.

E parte di questa iniziativa c'è anche il progetto di interviste video nato a Montréal su proposta dell'Associazione Emilia-Romagna del Canada, preziosa testimonianza dei nostri correligionari emigrati in Canada negli anni '50 e '60.

Questa iniziativa sposa bene il nostro progetto del sito MIGRER.ORG che raccoglie le testimonianze emiliano-romagnole nel mondo.

Con l'auspicio di un futuro di continuità e benessere, auguro a Voi tutti una buona visione e un arrivederci presto.

Un caro saluto,
Gian Luigi Molinari

Presidente della Consulta degli emiliano-romagnoli all'estero

L'Associazione



ASSOCIAZIONE EMILIA-ROMAGNA
DEL CANADA

Consiglio Direttivo 2019-2022

Presidente: Paolo Benzi

Vice-Presidente: Maria Bardetti

Segretaria: Sabrina Venturini

Tesoriera: Amelia Stefani

Consigliere: Andrea Paolella

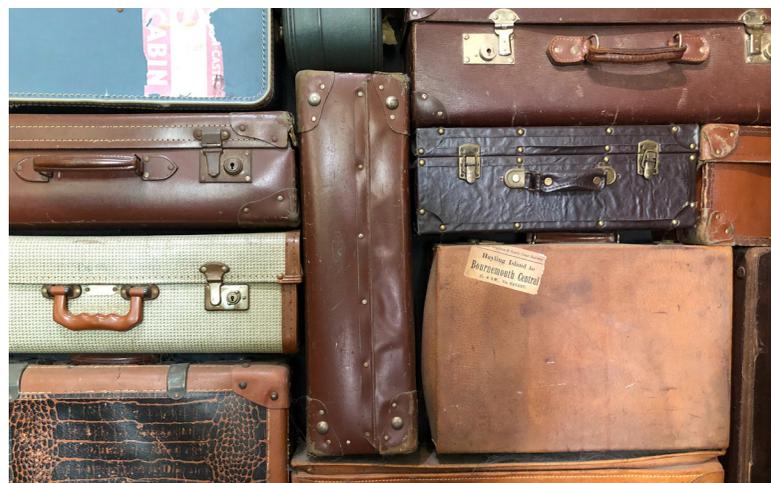
Contatti Soci: Luisa Bulgarelli



L'Associazione Emilia-Romagna del Canada è nata una domenica del 1973, per iniziativa di un gruppo di amici emiliani, in una sala del ristorante “Marco Restaurant” di Giovanni Palombi, nel quartiere Saint-Léonard a Montréal. Alla prima riunione del gruppo, Giovanni Molina, imprenditore del ferro lavorato, fu eletto presidente per acclamazione da cinquanta iscritti, come riportano i giornali italo-canadesi dell'epoca.

Ai suoi inizi, l'associazione organizzava feste: feste da Ballo, feste della Primavera, feste di Capodanno. Successivamente altre iniziative sono seguite quali le giornate della Briscola e le visite alla “Cabane à sucre”.

Dopo 47 anni di vita, oggi la nostra Associazione, fatta di emigranti, volenterosi lavoratori e lavoratrici, ora per lo più in pensione, ha voluto ricercare le proprie origini. Abbiamo voluto ritrovare lo spirito che ha animato quella serata che ha visto nascere il nostro gruppo emiliano-romagnolo come una vecchiaia foto ci ricorda.



Il progetto di ricerca

Storie di migranti e migrazioni emiliano-romagnole a Montréal

La storia dell'emigrazione emiliano-romagnola a Montréal, avvenuta negli anni successivi al secondo dopoguerra, non è stata mai narrata pienamente, né per iscritto né per immagini.

Questo progetto di ricerca, proposto dall'Associazione Emilia-Romagna del Canada (a Montréal dal 1973), si occupa principalmente di raccogliere preziose testimonianze dei migranti emiliano-romagnoli nel periodo dal 1950 al 1970 nella regione di Montréal, Québec, Canada. Voci e ricordi che il tempo rischia di cancellare per sempre.

I nostri attuali Soci sono per lo più anziani (con più di 70 anni) e per una questione anagrafica le loro storie rischiano di andare perse: per questa ragione la nostra Associazione ha ritenuto importante che le loro voci siano trascritte al più presto per essere così tramandate alle nuove generazioni.

Le testimonianze di un gruppo di Soci rappresentativi sono raccolte in forma di video-interviste, nelle quali i ricordi e le storie sono presentate in forma di racconto, secondo i seguenti elementi guida:

- 1 Fare una presentazione personale: nome, cognome, data e luogo di nascita, luogo della formazione, scuole, lavoro, famiglia.
- 2 Ricordare la condizione economica e sociale del proprio territorio d'origine (famiglia, comunità).
- 3 Ritrovare i motivi della scelta che hanno spinto verso la decisione di emigrare dalla zona d'origine.
- 4 Raccontare di altri membri della famiglia o amici già emigrati all'estero.
- 5 Descrivere le ragioni che hanno spinto l'emigrazione in Québec, piuttosto che in altre zone dell'Emilia-Romagna, d'Italia o d'Europa.
- 6 Ricordare il viaggio e la traversata dell'oceano (nave, aereo).
- 7 Descrivere come è stato il processo di accoglienza in Canada / Québec.

-
- 8 Ricordare cosa è stata l'integrazione in Québec, specialmente del proprio rapporto con i quebecchesi e con altri emigrati italiani ed emiliano-romagnoli.

 - 9 Delineare quale era la condizione economica e sociale in Québec / Montréal al momento dell'immigrazione.

 - 10 Raccontare delle difficoltà incontrate per inserirsi nel lavoro, nel sociale (uso delle lingue, ecc.)

 - 11 Descrivere come la famiglia è cresciuta in Québec (acquisto della casa, l'arrivo dei figli e dei nipoti).

 - 12 Parlare del Québec, di cosa piace e cosa no della vita di tutti i giorni (per esempio raccontare passioni e passatempi).

 - 13 Ricordare di come si sono create le relazioni con altri italiani e in particolare altri emiliano-romagnoli a Montréal.

 - 14 Descrivere la partecipazione alle attività della nostra Associazione; il ruolo passato, presente e futuro della nostra Associazione.

 - 15 Ricordare il paese lasciato : quali tradizioni della terra d'origine si sono conservate e tramandate.

Durante le interviste si sono utilizzati anche materiali delle famiglie a supporto dei racconti, quali fotografie e oggetti che documentano la terra d'origine, il viaggio verso il Canada, e la vita nel nuovo Paese.

Il risultato di questo progetto è diventato allora una storia del viaggio collettivo dall'Emilia-Romagna al Québec lungo quasi settant'anni facendo parlare la generazione migrante del secondo Dopoguerra.

La documentazione audio-video delle interviste è realizzata in collaborazione con un operatore professionista.

Come potete vedere, il lavoro finale è disponibile su supporto DVD, corredato di questo libretto esplicativo, e inoltre anche su vari canali online come Youtube, Vimeo, Migrer, ecc.

Nel futuro ci auguriamo di poter continuare questa indagine rivolgendoci alle nuove generazioni emiliano-romagnole arrivate in Québec.

Un infinito ringraziamento a tutti i nostri Soci e Amici per la collaborazione e l'entusiasmo in questo progetto.



Paolo Benzi

Presidente AERC



Le interviste e testimonianze



Giuseppe Anelli

Provenienza

Nato il 16 marzo 1936
a Mariano di Valmozzola
Parma, Italia

Destinazione

Arrivato nel 1956 a Halifax,
Nuova Scozia, Canada
con la nave Conte
Biancamanoda Genova, Italia

Note

Sposati nel 1966; hanno un figlio, Alberto.
Vivono a Montréal, Québec.



Giuseppina Maestri

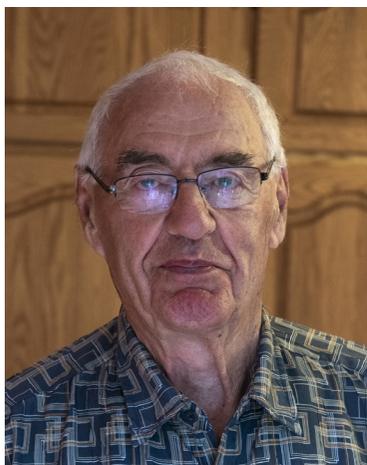
Provenienza

Nata il 17 maggio 1941
a Mariano di Valmozzola
Parma, Italia

Destinazione

Arrivata nel 1964 a Montréal,
Québec, Canada
con l'aereo da Milano, Italia





Luigi Berni

Provenienza

Nato il 31 maggio 1936
a Bedonia, Parma, Italia

Destinazione

Arrivato nel 1968 a Montréal,
Québec, Canada
con l'aereo da Parigi, Francia

Note

Sposati nel 1961 ; hanno due figli, Fabrice e Catherine.
Vivono a Brossard, Québec.



Edda Rotondi

Provenienza

Nata il 31 ottobre 1942 a Isola
del Liri, Frosinone, Italia

Destinazione

Arrivata nel 1968 a Montréal,
Québec, Canada
con l'aereo da Parigi, Francia





Angelina Carzoli Bulgarelli

Provenienza

Nata il 16 maggio 1931
a Piandelagotti-Frassinoro,
Modena, Italia

Destinazione

Arrivata nel 1955 a Halifax,
Nuova Scozia, Canada
con la nave Vulcania da
Genova, Italia

Note

Sposata nel 1953 con Sergio
Bulgarelli (d.2017); ha tre figli,
Rita, Luisa e Angelo.
Vive a Montréal, Québec.





Giovanni Busi

Provenienza

Nato il 6 giugno 1931 a
Mariano di Valmozzola,
Parma, Italia

Destinazione

Arrivato nel 1956 a Halifax,
Nuova Scozia, Canada con la
nave Conte Biancamano da
Genova, Italia

Note

Sposati nel 1961; hanno un figlio, Luigi.
Vivono a Montréal, Québec.



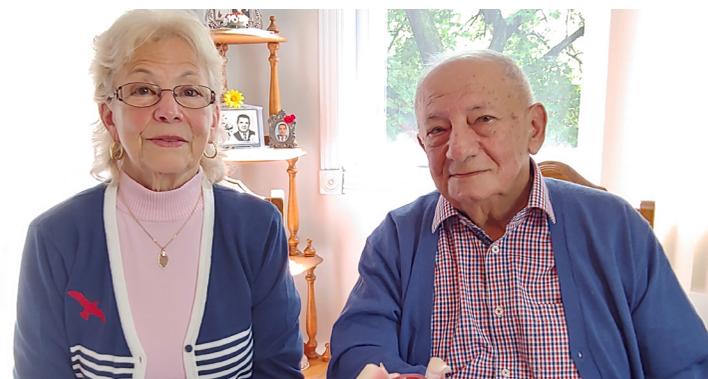
Luisa Maestri

Provenienza

Nata il 5 agosto 1943 a
Mariano di Valmozzola,
Parma, Italia

Destinazione

Arrivata nel 1961 a Halifax,
Nuova Scozia, Canada con
la nave Augustus da Genova,
Italia





Sergio Gatti

Provenienza

Nato il 9 dicembre 1949
a Charleroi, Hainaut, Belgio

Destinazione

Arrivato nel 1952 a Halifax,
Nuova Scozia, Canada con
la nave Saturnia da Genova,
Italia

Note

Sposato nel 1972 con Cécile
Picard; hanno due figlie,
Isabella e Carolina.
Vivono a Laval, Québec.



Giovanna Bordi Gatti

Provenienza

Nata il 4 luglio 1935
a Caffaraccio-Borgotaro,
Parma, Italia

Destinazione

Arrivata nel 1956 a Halifax,
Nuova Scozia, Canada con la
nave Conte Biancamano da
Genova, Italia

Sposata nel 1963 con Gabriele
Gatti (d.1996), ha due figlie,
Luisa e Silvana. Zia di Sergio
Gatti. Vive a Montréal, Québec.





Attilio Maestri

Provenienza

Nato il 10 aprile 1931 a Mariano di Valmozzola, Parma, Italia

Destinazione

Arrivato nel 1956 a Halifax, Nuova Scozia, Canada con la nave Giulio Cesare da Genova, Italia

Note

Sposati nel 1960; hanno tre figli, Marco, Walter e Claudio. Vivono a Montréal, Québec.



Gonda Montali

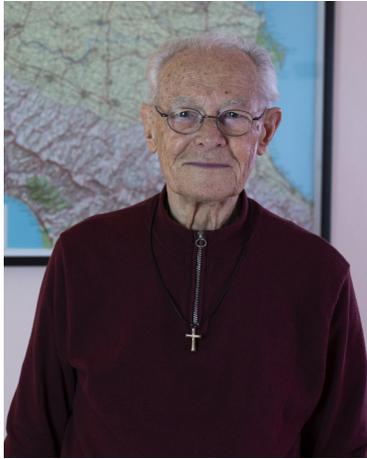
Provenienza

Nata l'11 novembre 1935 a Palanzano, Parma, Italia

Destinazione

Arrivata nel 1955 a Halifax, Nuova Scozia, Canada con la nave Conte Biancamano da Genova, Italia





Luciano Mezzetta

Provenienza

Nato il 15 gennaio 1932
a Boschetto-Albareto,
Parma, Italia

Destinazione

Arrivato nel 1951 a Halifax,
Nuova Scozia, Canada con la
nave Vulcania da Genova, Italia

Note

Sposato nel 1962 con Lise Côté
(d.2004); ha una figlia, Linda.
Vive a Saint-Michel, Québec.
Fratello di Maria, Renzo, Gabriella,
Gianna (d.2009) e Giorgio (d.2017).



Maria Mezzetta

Provenienza

Nata il 5 marzo 1933
a Boschetto-Albareto,
Parma, Italia

Destinazione

Arrivata nel 1953 a New York,
NY, Stati Uniti con la nave
Vulcania da Genova, Italia

Sposata nel 1954 con
Pietro Piscina (d.1987);
ha due figli, Marco e Roberto.
Vive a Saint-Michel, Québec.



Renzo Mezzetta

Provenienza

Nato il 22 novembre 1936
a Boschetto-Albareto,
Parma, Italia

Destinazione

Arrivato nel 1953 a New York,
NY, Stati Uniti con la nave
Vulcania da Genova, Italia

Sposato nel 1975 con
Monique Émard; hanno
una figlia, Sandra.
Vivono a Saint-Michel, Québec





Rita Balestrieri Rinaldi

Provenienza

Nata il 27 luglio 1927 a Sella di Noceto, Parma, Italia

Destinazione

Arrivata nel 1954 a Halifax, Nuova Scozia, Canada con la nave Saturnia da Napoli, Italia

Note

Sposata nel 1949 con Celestino Rinaldi (d.1999); ha un figlio, Alessandro. Viveva a Montréal-Nord.

Deceduta il 3 marzo 2020.





Piero Ticchi

Provenienza

Nato l'8 novembre 1935
a Fiorenzuola d'Arda,
Piacenza, Italia

Destinazione

Arrivato nel 1960 a Halifax,
Nuova Scozia, Canada con
l'aereo da Roma, Italia

Note

Insieme dal 1962.
Vivono a Montréal-Nord, Québec.



Mildred Facey

Provenienza

Nata il 20 marzo 1942
a Westville, Nuova Scozia,
Canada





Angelo Venturini

Provenienza

Nato il 18 agosto 1938 a Casa Selvatica-Berceto, Parma, Italia

Destinazione

Arrivato nel 1957 a Halifax, Nuova Scozia, Canada con la nave Saturnia da Genova, Italia

Note

Sposati nel 1961; hanno due figli, Enzo e Marilyn.
Vivono a Montréal-Nord, Québec.



Rosie Villani

Provenienza

Nata il 10 marzo 1943 a Berceto, Parma, Italia

Destinazione

Arrivata nel 1961 a Halifax, Nuova Scozia, Canada con la nave Saturnia da Napoli, Italia



kw CONNEXION

KELLERWILLIAMS.

agenzia immobiliare



ADRIANO CESTA

Agente immobiliare residenziale

514-743-1019

Adriano.cesta@kwgestion.com

3000 rue Notre-Dame #104

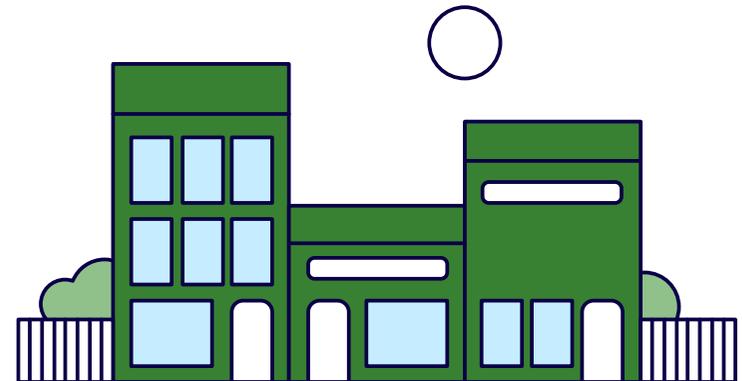
Laval, QC H7V 4B8

GESTION BERARI Inc.

Società Immobiliare

Gestione di immobili commerciali

Affitto di spazi industriali e commerciali



514-917-3785

di Roberto Molina

6545 rue Magloire, Saint-Léonard,

QC H1P 1N6

- 1956 -

MORUZZI

MARMI - GRANITI - PIETRE DECORATIVE

514-322-7410 | www.moruzzi.com
6685 boul. Couture, Montréal, QC H1P 3L7

Globest

di Paolo Benzi, MBA, ing.jr

Gestione progetti industriali
Commercio internazionale
Italia & America del Nord

514-581-7760 | paolobenzi3@gmail.com
612-695 Saint-Charles O.
Longueuil, QC J4H 1H2



soggetto: Associazione Emilia-Romagna del Canada
 organizzazione e regia: Paolo Benzi
 audiovideo e montaggio: Daniele Tomelleri Photographe
 contatti sponsors: Maria Bardetti
 tesoriera: Amelia Stefani
 contatti soci: Luisa Bulgarelli
 testi progetto: Andrea Paoella
 design grafico: Valérie Desjardins
 crediti fotografici: VanveenJF, Nick Fewings & Denise Jans
 musica trailer: www.bensound.com



ASSOCIAZIONE EMILIA-ROMAGNA
DEL CANADA

Video Interviste

- DVD 1**
- 1 Giuseppe Anelli & Giuseppina Maestri
 - 2 Luigi Berni & Edda Rotondi
 - 3 Angelina Carzoli Bulgarelli
 - 4 Giovanni Busi & Luisa Maestri
-

- DVD 2**
- 5 Sergio Gatti & Giovanna Bordi Gatti
 - 6 Attilio Maestri & Gonda Montali
 - 7 Luciano, Maria & Renzo Mezzetta
-

- DVD 3**
- 8 Rita Balestrieri Rinaldi
 - 9 Piero Ticchi & Mildred Facey
 - 10 Angelo Venturini & Rosie Villani
-

Contenuto extra: Fotografie & Cortometraggio

Associazione Emilia-Romagna del Canada
A.E.R.C. - 5639, Joseph Dufresne
Montréal-Nord (Québec) H1G 1E3, Canada
+1-514-581-7760 | aerc.montreal@gmail.com
www.aerc.montreal.ca

Migrer.org / [Youtube](https://www.youtube.com/) / [Facebook](https://www.facebook.com/) / [Vimeo](https://www.vimeo.com/)